**Определение национальной принадлежности авторов в процессе создания библиографической записи**

**(**консультация**)**

В процессе каталогизации библиотекари сталкиваются с проблемами в определении национальной принадлежности отечественных и зарубежных авторов. Это касается различных категорий авторов:

- русских авторов, эмигрировавших в Европу во время Первой мировой волны и Гражданской войны 1918-1920 гг., (так называемая первая волна эмиграции);

- авторы бывшего СССР, в одночасье ставшие авторами европейских стран: Украины, Белоруссии, Литвы, Латвии, Эстонии, Молдавии и азиатских стран: Узбекистана, Таджикистана, Грузии, Армении, Азербайджана, Туркмении и т.д.;

- авторы, считавшиеся советскими и до сих пор продолжающиеся считаться российскими авторами, уехавшие в разное время на постоянное место жительства в другие страны - США, Турцию, Израиль и пр.;

- зарубежные авторы, чью национальную или страновую принадлежность трудно определить в силу того, что в разные периоды жизни они жили в разных странах: родились в одной стране, жили в другой, а на данный момент проживают в третьей.

Очень сложно засистематизировать книги американского или европейского автора японского или китайского происхождения. Каталогизаторов вводят в заблуждение фамилии этих авторов, и им бывает сложно определить, частью какой культуры они являются – своей этнической или европейской, соответственно, трудно определить - какой классификационный индекс присвоить книге?

Согласно Библиотечно-библиографической классификации. Средние таблицы[[1]](#footnote-1), «При определении писателя к той или иной стране предпочтение отдается стране, с которой автор связан по своей национальности, частью национальной культуры которой он является. Например, персоналия поэта Н. Хикмета, несмотря на то, что большую часть жизни он прожил в эмиграции в СССР, относится к делению «83.3(5Туц) Турецкая литература», т.к. его деятельность является частью национальной культуры этой страны. Персоналии деятелей искусства, эмигрировавших из России после 1917г., относятся к русской литературе соответствующего периода».

Попытаемся разобраться с каждой из перечисленных выше категорий авторов, опираясь на вышеприведенную рекомендацию.

Что касается русских авторов-эмигрантов, то их произведения, в соответствии с рекомендациями разработчиков и авторов ББК, могут иметь индекс 84Р6 или 84(2=411.2)6 или 84(4Фр=411.2) в зависимости от решения библиотеки. Эксперты НИЦ ББК вспоминают, что при переиздании таблиц ББК было принято условное решение об отражении литературы русской эмиграции в русской литературе России - 84(2=411.2). Ранее писатели-эмигранты «исключались» из русской культуры и отражались в литературе стран, в которые они эмигрировали.

С остальными категориями авторов ситуация более сложная.

Русскоязычные писатели государств, образовавшихся на территории СССР, являются частью национальной литературы своих вновь образованных стран и должны отражаться под индексами этих стран. Казалось бы, все верно, но зачастую ситуация оказывается совсем иной.

Например, авторы бывшего СССР, такие, как Чингиз Акифович Абдуллаев, который в «Википедии» назван советским и азербайджанским писателем, и который является народным писателем Азербайджана. В Сводном каталоге представлено 1146 БЗ на его произведения с классификационными индексами 84(2=Рус)64, 84Р6, 84(2=Аз)6.

Нельзя согласиться ни с первым, ни со вторым индексом, ибо это неправильно. Третий индекс также назвать правильным сложно, т.к. это индекс азербайджанской литературы на территории РФ. Считаем, что верным будет индекс 84.5Азе или 84(5Азе)6.

То же самое с произведениями молодого азербайджанского писателя Эльчина Сафарли. Что о нем известно? «Википедия» сообщает, что это молодой азербайджанский писатель, 1984 г. рождения, родился и учился в Баку, на данный момент проживает в двух странах – Азербайджане и Турции. В СКК его творчество представлено 74 БЗ, которые имеют следующие индексы: 84(2=411.2)6, 84(2=Аз), 84Р6. Считаем, что и в этом случае будут верными те же индексы, что и в случае с Чингизом Абдуллаевым.

Третья категория авторов - авторы, уехавшие в разное время на постоянное место жительства в другие страны - США, Турцию, Израиль.

Классический пример – Дина Рубина, которая с 1990 г. живет в Израиле. В СКК ее творчество отражено 817 БЗ, которые имеют индексы 84(2=Р)75, 84(2=Рус)6, 84(2Рос=Рус)6.

Эксперты НИЦ ББК признают, что в некоторых случаях художественная литература может быть выделена по языковому признаку, так, например, существует русскоязычная литература Израиля, и она же на идиш, т.е. они являются частью одной национальной литературы Израиля[[2]](#footnote-2).

В соответствии с этими рекомендациями произведения Дины Рубиной должны иметь классификационный индекс 84.5Изр или 84(5Изр=411.2)6. Если же мы считаем Дину Рубину российской еврейской писательницей, то ее произведения должны иметь индекс 84Р6, или 84(2=Евр)6.

Самая сложная, четвертая, категория авторов при определении национальной принадлежности - зарубежные авторы, чью национальную или страновую принадлежность трудно определить в силу того, что в разные периоды жизни они жили в разных странах. Это отмечают все эксперты Научно-исследовательского центра ББК Libnet в своих консультациях, которые они дают библиотекарям-практикам на страничке «Форум» сайта Libnet. Сложность определения национальной принадлежности авторов четвертой категории косвенно подтверждает тот факт, что некоторые консультации самих экспертов вступают в противоречие с рекомендациями создателей ББК, которые были ими даны на стр. 12 Вып. 5 Средних таблиц ББК.

Например, случай с Салманом Рушди. Согласно рекомендации «При определении писателя к той или иной стране предпочтение отдается стране, с которой автор связан по своей национальности, частью национальной культуры которой он является», творчество Салман Рушди относится к индийской литературе. Рушди – британский писатель индийского происхождения. В [1964 году](https://ru.wikipedia.org/wiki/1964_%D0%B3%D0%BE%D0%B4) получил британское подданство. Его скандальный роман «[Сатанинские стихи](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%B0%D1%82%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B5_%D1%81%D1%82%D0%B8%D1%85%D0%B8)» вызвал яростный протест [мусульман](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%83%D1%81%D1%83%D0%BB%D1%8C%D0%BC%D0%B0%D0%BD%D0%B5), в результате которого иранский [аятолла](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D1%8F%D1%82%D0%BE%D0%BB%D0%BB%D0%B0) [Хомейни](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D0%BE%D0%BC%D0%B5%D0%B9%D0%BD%D0%B8) публично проклял Рушди и приговорил его к [смертной казни](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BC%D0%B5%D1%80%D1%82%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D0%BA%D0%B0%D0%B7%D0%BD%D1%8C).

В СКК есть 74 БЗ С. Рушди, половина из которых имеет индекс 84.4Вел, тогда как другая – индекс 84.5Ид. Причем следует отметить, что индекс 84.4Вел имеют произведения Рушди последних лет издания.

Приведем еще один случай. В НИЦ ББК поступил запрос: «К какой литературе относятся произведения писателя Смита Уилбура. В СКБР два варианта индексов: Ш6(6ЮАР) и Ш5(4Вл). В ЭК РНБ такая же картина»[[3]](#footnote-3).

Приведем ответ экспертов НИЦ ББК: «Наличие различных вариантов индексов, таких как 84.7США, 84. 4Вл. связано с тем, что, писатель родился в Центральной Африке, некоторое время жил в Замбии, сейчас проживает в Англии. Систематизаторы РНБ для отражения творчества писателя придерживаются индекса Ш6(6ЮАР), т.к. учитывает тематику его романов. «Охотники за алмазами», «Глаз тигра» и др. приключенческие романы показываю связь с ЮАР. В предисловии к роману «Охотники за алмазами» писатель вспоминает детство, проведенное в ЮАР. Специалисты РКП присваивают произведениям писателя различные индексы 6ЮАР, 84.7США, 84.4Вл.».

Еще более сложные случаи связаны с определением классификационного индекса для произведений этнических китайцев, японцев, вьетнамцев, африканцев, живущих в странах Европы, США, Великобритании и пр.?

Например, какой индекс ББК присвоить произведениям Дай Сы-Цзе? Он родился в Китае, живет во Франции и пишет на французском языке. Коллеги из РНБ определили его как французского писателя, аргументируя это решение тем, что писатель вместе с родителями уехал из Китая еще в детстве, вырос во Франции, пишет на французском языке, проживает во Франции и у него практически нет связей с родной страной – Китаем[[4]](#footnote-4).

К сожалению, принять единственное методическое решение по отнесению авторов со сходной судьбой не представляется возможным. Невозможно сформулировать общее правило отнесения авторов к литературе той или иной страны. Не обо всех писателях имеются сведения в энциклопедиях или авторитетных учебных пособиях.

У создавшейся ситуации есть два решения.

Первое – в случае затруднения с определением национальной принадлежности автора систематизатор должен обратиться к Единому авторитетному файлу (ЕАФ) СКК. Для этого можно воспользоваться поиском в авторитетных файлах СКБР, например, выбрав в области поиска имя лица как предметная рубрика.

Второй вариант - в каждом отдельном случае систематизатор должен принять методическое решение по конкретному автору и придерживаться его для всех изданий его произведений. Главное, чтобы в произведения автора собирались в одном месте, и не «разбежалась» по разным странам.

Сост. Н.И. Тютчева,

главный библиотекарь отдела ЦКК

ГБУК КемОНБ им. В.Д. Федорова

1. Библиотечно-библиографической классификации. Средние таблицы. Т. 5. – М. : Пашков дом, 2012. – С. 12. [↑](#footnote-ref-1)
2. Рекомендации НИЦ ББК Wed Nov 8 07:53:01 2017 [↑](#footnote-ref-2)
3. Рекомендации НИЦ ББК Wed Apr 11 15:03:07 2007 [↑](#footnote-ref-3)
4. Рекомендации НИЦ ББК: Tue Feb 13 11:36:08 2007 [↑](#footnote-ref-4)